

Maslinarska zadruga Lun, OIB: 55729114990, Lun bb, 53294 Lun, zastupana po Želimiru Badurina s jedne strane, (u daljnjem tekstu „Zadruga“)

i

GRAD NOVALJA, OIB: 85290822507, Trg dr. Franje Tuđmana 1, 53291 Novalja, zastupan po gradonačelniku Anti Dabo temeljem čl. 35 Zakona o vlasništvu i drugim stvarnim pravima (NN 91/96, 68/98, 137/99, 22/00, 73/00, 129/00, 114/01, 79/06, 141/06, 146/08, 38/09, 153/09, 90/10, 143/12), u vezi s čl. 48. Zakona o lokalnoj i područnoj (regionalnoj) samoupravi (NN 33/01, 60/01, 129/05, 109/07, 36/09, 125/08, 36/09, 150/11, 144/12), čl. 150-159. Zakona o obveznim odnosima (NN 35/05, 48/08 i 125/11) i čl. 45 Statuta Grada Novalje („Županijski glasnik“ Ličko-senjske Županije), (u daljnjem tekstu „Grad“)

i

TURISTIČKA ZAJEDNICA GRADA NOVALJE, OIB: 41714496981, Trg Brišćić 1, 53291 Novalja, zastupano po direktorici Tatjani Peranić Samaržija (u daljnjem tekstu: Turistička zajednica)

zaključili su dana 15. listopada 2013. godine

UGOVOR O MEĐUSOBNIM PRAVIMA I OBVEZAMA

Članak 1.

Ugovorne strane sklapaju ovaj Ugovor kojim se reguliraju međusobni odnosi i postupanja u rješavanju imovinskopravnih odnosa u projektu „VRTOVI LUNJSKIH MASLINA“, zajedničko upravljanje projektom kao i zaštita prirodnog staništa lunjskih maslina sve do kraja trajanja implementacije „Projekta“ i tzv. „Monitoringa“.

Članak 2.

Grad i Turistička zajednica se obvezuju ispuniti svoje financijske obveze a sve prema Projektu „Vrtovi Lunjskih maslina“ u roku predviđenom Ugovorom sa Središnjom agencijom za financiranje i ugovaranje programa i projekata Europske unije.

Članak 3.

Grad Novalja i Turistička zajednica se obvezuju snositi troškove brutto plaća troje zaposlenika predviđenih projektom „Vrtovi lunjskih maslina“ do 31.07.2014.g.

Maslinarska Zadruga se obvezuje provesti javni natječaj za zaposlenike iz stavka 1. ovog članka sukladno ciljevima i interesima Zadruga i projekta Vrtovi lunjskim maslina.

Zadruga se obvezuje snositi troškove brutto plaća troje zaposlenika predviđenih projektom „Vrtovi lunjskih maslina“ od 01.08.2014.g. pa nadalje a koja davanja će isplaćivati iz prihoda ostvarenog svojim poslovanjem.

U slučaju da Zadruga nema dovoljno novčanih sredstava na računu za isplatu brutto plaća za troje zaposlenika predviđenih projektom „Vrtovi lunjskih maslina“, Grad i Turistička zajednica preuzimaju na sebe obvezu i odgovornost za isplatu minimalnih plaća sukladno Zakonu o minimalnoj plaći (NN 39/2013) navedenim zaposlenicima sve do kraja trajanja implementacija „Projekta“ i tzv. „Monitoringa“.

Radi praćenja korištenja sredstava Zadruga se obvezuje Gradu i Turističkoj zajednici dostavljati svako periodičko izvješće propisano zakonom (presliku cjelovitog opisnog i financijskog dijela izvješća) o provedbi projekta i to najkasnije u roku od 8 dana od dana zahtjeva.

Zadruga je dužna, na traženje Grada i Turističke zajednice, dati sve dodatne sadržajne i administrativne informacije o Projektu, kao i svu financijsku dokumentaciju vezanu uz njegovu provedbu.

Grad i Turistička zajednica pridržavaju pravo kontinuiranog praćenja i vrednovanja izvršenja projekata, te preispitivanje financija i troškova u bilo koje vrijeme trajanja Projekata od strane svog predstavnika.

Zadruga se obvezuje u pisanom obliku, bez odgode, odmah po saznanju izvijestiti Grad i Turističku zajednicu o mogućim objektivnim smetnjama tijekom provedbe projekta koje onemogućuju njegovo izvršenje u ugovorenom roku, kako bi se ugovorile eventualne izmjene ugovorenih obveza.

Članak 4.

Zadruga se obvezuje u roku od 30 dana od dana potpisa ovog Ugovora, donijeti Poslovnik o radu skupštine, uputiti javni poziv za upis novih članova te izmijeniti Pravila Zadruge kojima će utanačiti da se izbor upravitelja Zadruge, donošenje poslovnog plana i financijskog plana zadruge kao i usvajanje godišnjih financijskih izvješća i izvješća o poslovanju, te sve statusne promjene, ne mogu donositi bez prisutnosti, obvezujuće suglasnosti i stava predstavnika Grada Novalje.

Zadruga se obvezuje nakon potpisa ovog Ugovora, u roku od 60 dana, sazvati skupštinu te izabrati: predsjednika skupštine, članove nadzornog odbora, od kojih će jedan član nadzornog odbora biti predstavnik Grada koji nije član zadruge, upravitelja i druga tijela određena pravilima Zadruge.

Ugovorne strane su suglasne da predstavnik Grada Novalje izabran na način utvrđen pravilima zadruge, na skupštini zadruge, može iznositi mišljenje Grada kao ulagača o poslovanju zadruge sukladno Zakonu o zadrugama ili odlukama skupštine.

Članak 5.

Ugovorne strane sporazumno utvrđuju da je „Grad Novalja“ upisan u 3248416/6795072 suvlasničkog dijela zkč.br. 111/1 k.o. Novalja, površine 98748 m² - u naravi pašnjak Tovarnele, upisan u zemljišne knjige Općinskog suda Pag, zk.ul. 5644, k.o. Novalja.

Ugovorne strane sporazumno utvrđuju da se Grad Novalja obvezuje izvršiti parcelaciju zkč.br. 111/1 k.o. Novalja, od strane ovlaštenog geodetskog ureda TRI-Tom d.o.o. radi formiranja novih čestica koja će nastati od dijela zkč.br. 111/1 k.o., i to:

Čestica koja će temeljem stanja namjene zemljišta na dan 24. srpnja 1991. godine u dijelu koji je bio građevinsko zemljište pripasti Gradu a u dijelu koji je bio poljoprivredno zemljište pripasti Republici Hrvatskoj.

- Čestice koje su u posjedu i suvlasništvu fizičkih osoba upisanih u z.k.ul. 5644 k.o. Novalja
- Čestica na području sadašnje zgrade recepcije, na lokaciji zvanoj 'Derilo', u predviđenoj veličini do 500 m²
- Čestica preko puta navedene recepcije, sa druge strane asfaltiranog puta, u smjeru juga, na mjestu gdje se od spomenutog asfaltiranog puta odvaja bijela cesta koja vodi u maslinik, predviđene veličine do 500 m².

Grad se obvezuje dodjeliti "Maslinarskoj Zadruzi Lun" u dugogodišnji zakup u trajanju od 15 godina česticu na području sadašnje zgrade recepcije, na lokaciji zvanoj 'Derilo', u predviđenoj veličini do 500 m² i česticu preko puta navedene recepcije, sa druge strane asfaltiranog puta, u smjeru juga, na mjestu gdje se od spomenutog asfaltiranog puta odvaja bijela cesta koja vodi u maslinik, predviđene veličine do 500 m².

U slučaju da Zadruga ostvari pravo dugogodišnjeg zakupa poljoprivrednog zemljišta, maslinika, od strane Republike Hrvatske, Grad se obvezuje produžiti rok dugogodišnjeg zakupa Zadruzi do roka trajanja zakupa sa Republikom Hrvatskom.

Članak 6.

Ovim Ugovorom Grad se obvezuje da nekretnine iz članka 6. ovog Ugovora neće otuditi ili staviti u pravni promet nekretnina.

Izmjenu članka 6. ovog Ugovora Grad stavlja u nadležnost predstavničkog tijela, odnosno Gradskog vijeća Grada Novalje, a za izmjenu istog članka utvrđuje se pristanak najmanje dvije trećine Gradskog vijeća uz prethodno pribavljeno mišljenje Mjesnog odbora Lun.

Članak 7.

Ugovorne strane se obvezuju da će poštovati pravomoćne presude u predmetima koji se vode pred Općinskim sudom u Pagu, posl. br.P-349/11 i P-124/11.

Članak 8.

Svaka strana može jednostrano otkazati ovaj Ugovor u slučaju nepoštivanja odredbi ovog Ugovora.

U slučaju neizvršavanja obveza, iz ovog Ugovora, od strane Zadruga, kao što je davanja neistinitih podataka, nerazumnog trošenja sredstava ili neispunjavanja odredbi ovog Ugovora u predviđenim rokovima, a koji se odnose na provođenje zajedničkih projekata Grad i Turistička zajednica će raskinuti Ugovor i zatražiti povrat sredstava u proračun s pripadajućom zakonskom zateznom kamatom.

U slučaju neizvršavanja obveza, iz ovog Ugovora, od strane Grada Novalje ili neispunjavanja odredbi ovog Ugovora u predviđenim rokovima, kršenja odredbi zakona o zadrugama i zakona o poljoprivrednom zemljištu ili u slučaju onemogućavanja Zadruga u radu protivno dobrim običajima, Zadruga će raskinuti Ugovor.

Potpisom ovog ugovora Zadruga se obvezuje da kao korisnik sredstava za provođenje projekta od interesa za opće dobro neće sudjelovati u izornoj ili drugoj promidžbi političke stranke, koalicije ili kandidata, neće davati izravnu potporu političkoj stranci, koaliciji ili kandidatu niti prikupljati financijska sredstva za financiranje političkih stranaka, koalicija ili kandidata za sve vrijeme trajanja ovog Ugovora.

Potpisom ovog ugovora Grad Novalja se također obvezuje da neće davati izravnu potporu Zadruzi niti članovima Zadruga u političkoj stranci, koaliciji ili kandidatu niti prikupljati financijska sredstva za financiranje političkih stranaka, koalicija ili kandidata za sve vrijeme trajanja ovog Ugovora.

Članak 9.

Ugovorne strane izjavljuju da ovaj Ugovor predstavlja njihovu pravu volju vezano za rješavanje međusobnih imovinsko pravnih odnosa.

Članak 10.


U slučaju spora ugovorne strane se obvezuju sve sporove rješavati mirnim putem a u slučaju nemogućnosti rješavanja spora ugovaraju nadležnost stvarno nadležnog suda.

Članak 11.

Ovaj Ugovor sastavljen je u 2 (dva) istovjetna primjerka, te ga ugovorne strane potpisuju u znak prihvaćanja prava i obveza.

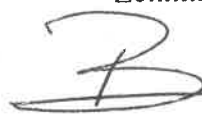
Klasa: 944-02/13-01/01
Urbroj: 2125/06-02-13-3

GRAD NOVALJA
GRADONAČELNIK
Ante Dabo



MASLINARSKA ZADRUGA LUN

Želimir Badurina



Maslinarska zadruga
LUN
Lun

TURISTIČKA ZAJEDNICA GRADA NOVALJE

DIREKTORICA
Tatjana Peranić Samaržija



NOVALJA

1

GRANT CONTRACT
- EXTERNAL ACTIONS OF THE EUROPEAN UNION -

IPA2007/HR/16IPO/001-040206

Central Finance and Contracting Agency, Ulica grada Vukovar 284 objekt C, 10000 Zagreb, Croatia,
("the Contracting Authority")

of the one part,

and

TURISTIČKA ZAJEDNICA GRADA NOVALJE

(Novalja Tourist Board)

Public body

Organisation official registration number: 3265820

Trg Brišćić 1

53291 NOVALJA

VAT number: 41714496981

(the "Beneficiary")

of the other part,

have agreed as follows:

Special conditions

Article 1 - Purpose

- 1.1 The purpose of this contract is the award of a grant by the Contracting Authority for the implementation of the Action entitled: **Olive gardens of Lun** ("the Action") described in Annex I.
- 1.2 The Beneficiary will be awarded the grant on the terms and conditions set out in this contract, which consists of these special conditions ("Special Conditions") and the annexes, which the Beneficiary hereby declares it has noted and accepted.
- 1.3 The Beneficiary accepts the grant and undertakes to carry out the Action under its own responsibility.

Article 2 - Implementation period of the Action

- 2.1 This contract shall enter into force on the date when the last of the two Parties signs.
- 2.2 Implementation of the Action shall begin on:

- the day following that on which the last of the two Parties signs

- 2.3 The Action's implementation period, as laid down in Annex I, is 18 months.
- 2.4 The execution period of this contract will end at the moment when final payment is paid by the Contracting authority and in any case at the latest 18 months as from the end of the implementation period as stipulated in art 2.3 above.

Article 3 - Financing the Action

- 3.1 The total cost of the Action is estimated at 596.080,88 EURO, as set out in Annex III.
- 3.2 The Contracting Authority undertakes to finance a maximum of 447.060,66 EURO, equivalent to 75% of the estimated total eligible cost of the Action; the final amount of the eligible costs shall be established in accordance with Articles 14 and 17 of Annex II.
- 3.3 Pursuant to Article 14.4 of the Annex II, 7% of the final amount of direct eligible costs of the Action established in accordance with Articles 14 and 17 of the Annex II, may be claimed by the beneficiary as indirect costs.

Article 4 - Narrative and financial reporting and payment arrangements

- 4.1 Narrative and financial reports shall be produced in support of payment requests, in compliance with Articles 2 and 15.1 of Annex II. In addition to the aforementioned obligation on reporting, the Beneficiary will be obliged to submit narrative quarterly reports by the day 15 after the end of every three month period of the implementation.
- 4.2 Payment will be made in accordance with Article 15 of Annex II. Of the options referred to in Article 15.1, the following will apply:

Option 2

First instalment of pre-financing (80% of the part of the forecast budget for the first 12 months of implementation financed by the Contracting Authority): 338.198,47 EURO

Forecast further instalment(s) of pre-financing: 49.254,10 EURO

(subject to the provisions of Annex II)

Forecast final payment

(subject to the provisions of Annex II): 59.608,09 EURO

Payments shall be authorised and made by the Contracting Authority. The Beneficiary's request for payment shall be issued in Euro. The Contracting Authority's payment orders shall be issued in Euro. However, payment within Croatia shall be made in the Croatian currency counter-value of the relevant amount due in Euro, in accordance with provisions of the current Foreign Exchange Act of the Republic of Croatia.

- 4.3 In case where the pre-financing instalments are to be paid by the Contracting authority, the first instalment of pre-financing will be paid to the Beneficiary within 45 days, as from the date of reception by the Contracting authority of signed contract accompanied by the financial guarantee if required in accordance with article 15.7 of the General Conditions.

Article 5 - Contact addresses

- 5.1 Any communication relating to this contract must be in writing, state the number and title of the Action and be sent to the following addresses:

For the Contracting Authority

Central Finance and Contracting Agency
Ulica grada Vukovara 284 (building C)
10000 Zagreb
Croatia

A copy of the reports referred to in Article 4.1 must be sent to the concerned service of the European Commission, at the following address:

Delegation of the European Union to the Republic of Croatia
Trg žrtava fašizma 6
10000 Zagreb
Croatia

For the Beneficiary

Turistička zajednica grada Novalje
Trg Brišćić 1
53291 Novalja
Croatia

- 5.2 The audit firm which will carry out the verification(s) referred to in Article 15.6 of Annex II is ERNST & YOUNG d.o.o., Milana Sachsa 1, 10000 Zagreb, Croatia; Tel: +385 1 2480 555; fax: + 385 1 2480 556.

Article 6 - Annexes

- 6.1 The following documents are annexed to these Special Conditions and form an integral part of the contract:

- Annex I: Description of the Action
- Annex II: General Conditions applicable to European Union-financed grant contracts for external Actions
- Annex III: Budget for the Action
- Annex IV: Contract-award procedures
- Annex V: Standard request for payment and financial identification form
- Annex VI: Model narrative and financial report
- Annex VII: Model report of factual findings and terms of reference for an expenditure verification of an EU financed grant contract for external actions

6.2 In the event of conflict between the provisions of the Annexes and those of the Special Conditions, the provisions of the Special Conditions shall take precedence. In the event of conflict between the provisions of Annex II and those of the other annexes, those of Annex II shall take precedence.

Article 7 - Other specific conditions applying to the Action

7.1 The following derogations from the General Conditions shall apply:

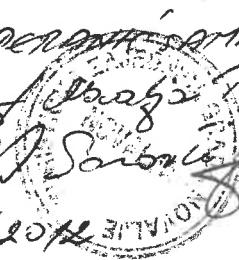
7.1.1 By derogation from Article 14.6 and in accordance to the Financing Agreement between the government of the Republic of Croatia and the Commission of the European Communities concerning the multi-annual operational programme "Regional Competitiveness" for Community assistance from the Instrument for Pre-Accession Assistance under the "Regional Development" component in Croatia (Article 35, Eligible Expenditure, point 2), that entered into force on 11 December 2008 the following is exhaustive list of expenditure that shall not be eligible for funding:

- a.) taxes, including value added taxes;
- b.) customs and import duties, or any other charges;
- c.) purchase, rent or leasing of land and existing buildings;
- d.) fines, financial penalties and expenses of litigation;
- e.) operating costs;
- f.) second hand equipment;
- g.) bank charges, costs of guarantees and similar charges;
- h.) conversion costs, charges and exchange losses associated with any of the component specific euro accounts, as well as other purely financial expenses;
- i.) contributions in kind;
- j.) maintenance and rental costs;
- k.) depreciation costs for the infrastructure.

Done in English in three originals, one original being for the Contracting Authority, one original being for the European Commission, and one original being for the Beneficiary.

For the Beneficiary

Name *TADANA PERANIĆ-SAMARŽINA*
Title *Director of Zagreb Tourist Board*
Signature *Tadana Peranić-Samaržina*
Date *16/01/2012*



For the Contracting Authority

Name *Marija Stanić*
Title *Director of the CFCA*
Signature *Marija Stanić*
Date *05/01/2012*



ADDENDUM NO 01 TO GRANT CONTRACT NO

IPA2007/HR/16IPO/001-040206

Central Finance and Contracting Agency, Ulica grada Vukovar 284 objekt C, 10000 Zagreb, Croatia,
(‘The Contracting Authority’),

of the one part,

and

TURISTIČKA ZAJEDNICA GRADA NOVALJE
(Novalja Tourist Board)
Public body
Organisation official registration number: 3265820
Trg Brišćić 1
53291 NOVALJA
VAT number: 41714496981
(the "Beneficiary")

of the other part,

have agreed as follows:

The following provisions of the Contract **Olive gardens of Lun, IPA2007/HR/16IPO/001-040206**, concluded between the Contracting Authority and the Beneficiary on 16th January 2012 (the ‘Contract’) are hereby replaced as follows:

Article 2 - Implementation period of the Action

- 2.1 This contract shall enter into force on the date when the last of the two Parties signs.
- 2.2 Implementation of the Action shall begin on:
 - the day following that on which the last of the two Parties signs
- 2.3 The Action's implementation period, as laid down in Annex I, is 21 months.
- 2.4 The execution period of this contract will end at the moment when final payment is paid by the Contracting authority and in any case at the latest 18 months as from the end of the implementation period as stipulated in art 2.3 above.

Annex I Description of the Action

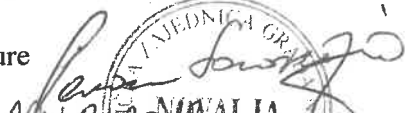
The new version of Annex I, Description of the Action is attached to this addendum. Changes have been introduced in sections 1.4. *Summary* and 1.9. *Duration and indicative action plan for implementing the action*, in order to reflect the modifications concerning the duration of the Action, which has been prolonged from 18 to 21 months.

All other terms and conditions of the Contract remain unchanged. This addendum shall enter into force on the later date of signature by the Parties.

For the Beneficiary

Name *TARANA PERANIĆ SAMARČIĆ*

Title *DIRECTOR*

Signature 

Date *19/8/2015* 

For the Contracting Authority

Name: Domagoj Šimunović

Title: Deputy Director of the CFCA

Signature 

Date *09/08/2015* 